The First Weekday Cycle of Lent Saint Anthony Maronite Church Lawrence, MA

Liturgical Year 2020 - 2021

LIGHTING HYMN



ENTRANCE HYMN

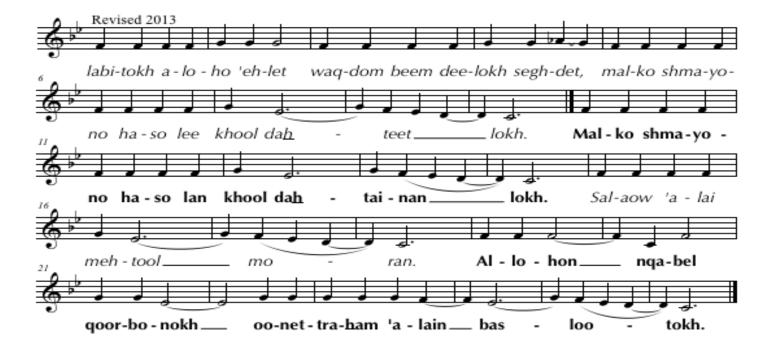
Like a Treasure, This Great Fast

Syriac: hwaow sohdeh sghooleh

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission (2011)



ENTRANCE DIALOGUE



Cel: I have entered your house, O God, and have worshiped before your throne. O King of heaven forgive all my sins.

O King of heaven, forgive all our sins.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer.

DOXOLOGY

Cel: Glory → be to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, now and forever.

Amen.

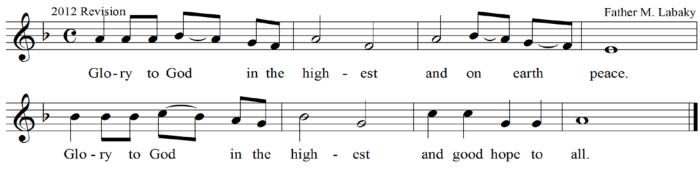
OPENING PRAYER

Cel: Jesus Christ our Lord, make us worthy to take up your cross as a shield of protection, and send your blessings upon us throughout this holy season of Lent. Purify our consciences and our hearts, so that we may have a good journey leading us to Easter and your resurrection. We raise glory and thanks to you, to your Father, and to your Holy Spirit, forever.

Amen.

GREETING AND HYMN OF THE ANGELS

Cel: Peace ★ be with the Church and her children.



HOOSOYO

PROEMION Please stand.

To the glory and honor of the Most ★ Holy Trinity.

Cel: Let us raise glory, honor, and praise to the loving Father, the merciful One, who awaits the return of sinners and the contrite of heart, and who shows compassion to the repentant son and embraces him. To the Good One be glory and honor, during this blessed Lent, and all the days of our lives, and forever.

Amen.

SEDRO

Cel: O Christ, Lover of all people, you gave the Church the holy season of Lent as a shield of protection and a healing remedy. Your fasting and sacrifices taught us to fast, and to understand the purpose and essence of life, the meaning of the world and its existence, and the greatness of your love and compassion. Shower your mercy on all people that they may repent and soften their hearts that they may return to you, know you, and love you.

During these forty days of Lent, may we meditate on the benefits of fasting and prayer. Through fasting and prayer, souls are made pure, bodies are made chaste, spirits are uplifted, passions are restrained, mercy abounds, and the Holy Spirit dwells in the soul that was created to be the temple of God.

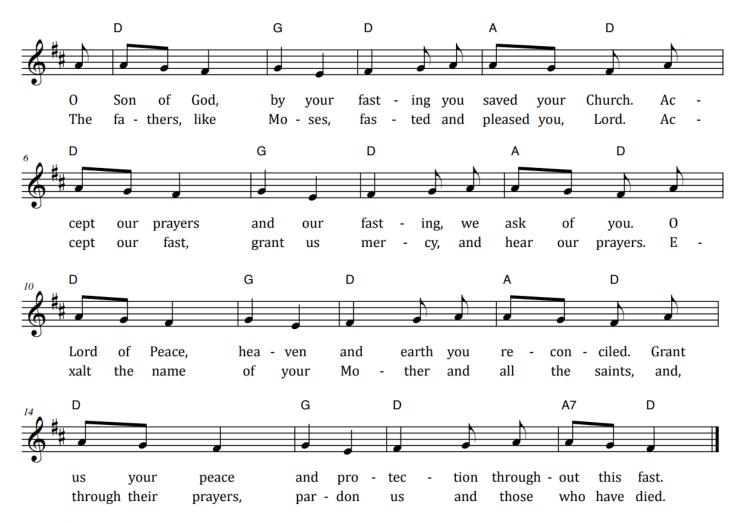
Now, O Lord, we ask you, with the fragrance of this incense, to make us worthy to glorify you with pure lips and angelic hymns that come from sincere hearts. Guided by your example, we fast as you did, so that we may stand in your presence to praise you, your Father, and your Holy Spirit, forever.

Amen.

O Son of God, by Your Fasting

Syriac: bo'ooto dmor ya'qoob (Lent)

Eng Adapt: Inter-Eparchial Music Commission (2011)



ETRO

Cel: Jesus Christ our Lord, accept our incense and answer our petitions; sanctify our fasting and our prayers. Be pleased with us, and grant us your forgiveness. May we spread your Gospel and be your witnesses to all people. We glorify and thank you, your Father, and your Holy Spirit, forever.

Amen.

TRISAGION

The congregation stands and the Trisagion is then sung three times.

Qa-dee-shat a-lo-ho. Qa-dee-shat ha-yel-to-no. Qa-dee-shat lo-mo-yoo-to.

It-ra-ham 'a-lain.

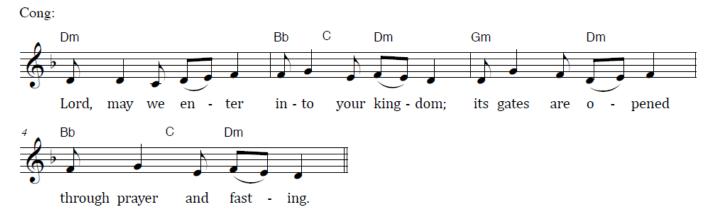
Cel: Holy and immortal Lord, sanctify our minds and purify our consciences, that we may praise you with purity, and listen to your Holy Scriptures. To you be glory, forever.

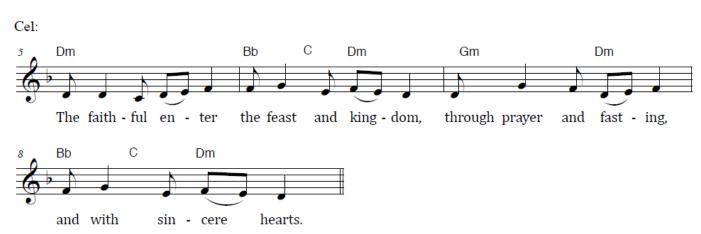
Amen.

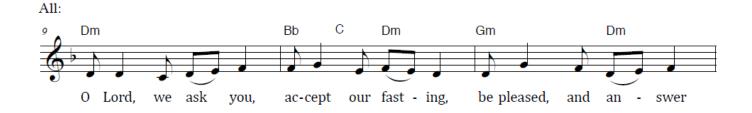
The congregation is now seated.

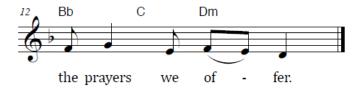
READINGS

MAZMOORO









EPISTLE

Reader: A reading from ... Your blessing, Father.

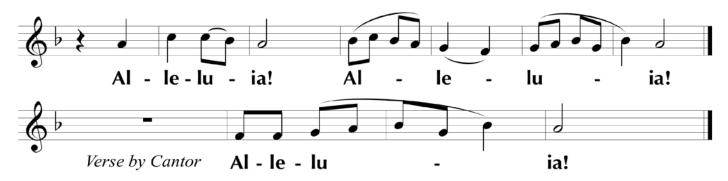
Cel: Glory to the Lord of Paul and the apostles! ★ May the mercy of God descend upon the reader and the listeners, and upon this parish and her children, forever.

Reader: Brothers and sisters, ...

Praise be to God, always!

The congregation now stands.

FETGOMO (Gospel Acclamation)



Cantor: "Can the wedding guests fast while the groom is with them?

The days will come when the groom is taken away, and then they will fast." (Mark 2:19-21)

GOSPEL

Deacon/Cantor: Before the proclamation of the Gospel of our Savior, announcing life for our souls, we offer this incense, and ask for your mercy, O Lord.

The celebrant burns incense.

Cel: Peace ★ be with you.

And with your Spirit.

From the Gospel of our Lord Jesus Christ according to Saint *N*., who proclaimed life to the world. Let us listen to the proclamation of life and salvation for our souls.

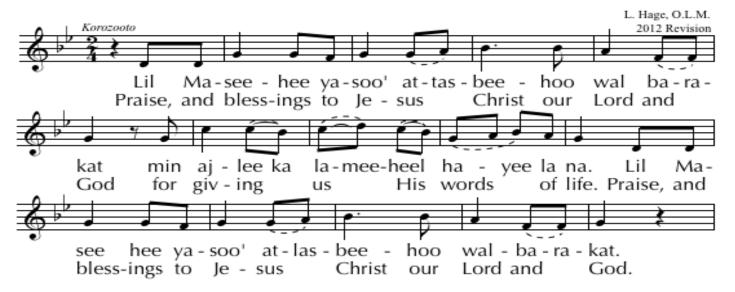
The celebrant incenses the Book of Gospels three times. Meanwhile, the deacon proclaims:

Deacon/Cantor: Remain silent, O listeners, for the Holy Gospel is about to be proclaimed to you. Listen, and give glory and thanks to the Word of the living God.

Cel: (*Proclaims the Gospel*)

This is the Truth, ★ Peace be with you!

KOROZOUTO (Acclamation of Praise)



Homily

Profession of Faith

We believe in one God, the Father almighty, maker of heaven and earth, of all things visible and invisible.

We believe in one Lord Jesus Christ, the only-begotten Son of God, born of the Father before all ages. God from God, Light from Light, true God from true God, begotten, not made, consubstantial with the Father; through him all things were made. For us men and for our salvation he came down from heaven, and by the Holy Spirit was incarnate of the Virgin Mary and became man.

For our sake he was crucified under Pontius Pilate, he suffered death and was buried, and rose again on the third day in accordance with the Scriptures. He ascended into heaven and is seated at the right hand of the Father. He will come again in glory to judge the living and the dead and his kingdom will have no end.

We believe in the Holy Spirit, the Lord, the giver of life, who proceeds from the Father and the Son, who with the Father and the Son is adored and glorified, who has spoken through the prophets.

We believe in one, holy, catholic, and apostolic Church. We confess one Baptism for the forgiveness of sins, and we look forward to the resurrection of the dead and the life of the world to come. Amen.

Approach to the Altar

Cel: I will go to the altar of God, to God who gives joy to my youth. Through the abundance of your goodness I will enter your house and worship in your holy temple.

Guide me, O Lord, in your fear, and instruct me in your justice.

Ee-tel-wot ma-deb-hed a-lo-ho wal-wot a-lo-ho dam-ha-deh tal-yoot. weh-nob soo-ghod tai-boo-tokh eh-'ool-lel bai-tokh wes-ghood-deb hai-yek-lod qood-shokh.

bdeh-hel-tokh mor-yo da-ba-rain wab-za-dee-qoo-tokh a-leh-fain.

Cel: Pray to the Lord for me.

May the Lord accept your offering and have mercy on us through your prayer. Sa-laow 'a-lai meh-tool mo-ran.

 $A\hbox{-lo-hon qa-bel qoor-bo-nokh} \hbox{oo-net-ra-\underline{h}am `a-lain bas-loo-tokh.}$

Transfer and presentation of the Offerings

The Lord Reigns Syriac: fsheeto

Cong: The Lord reigns clothed in majesty. Alleluia!

Our Lord Jesus said: "I am the Bread of Life.

From the Father I was sent
as Word without flesh to give new life.

Of the Virgin Mary I was born, taking flesh as man;
as good earth receives a seed, her womb received me.

Priestly hands now lift me high above the altars."

Alleluia. Our gifts, Lord, receive.

The Celebrant raises the paten in his right hand and the chalice in his left, saying:

Cel: Almighty Lord and God, you accepted the offerings of our ancestors. Now accept these offerings that your children have brought to you out of their love for you and for your holy name. Shower your spiritual blessings upon them and, in place of their earthly gifts, grant them life and your kingdom.

Amen.

The Celebrant places the offerings on the altar and covers them with the palls. He extends his hands in the form of a cross upon them, saying:

Cel: As we remember our Lord God and Savior Jesus Christ, and his plan of salvation for us, we recall upon this offering all those who have pleased God from Adam to this day, especially Mary, the blessed Mother of God, Saint Maron, Saint N. (the patron of the church), and Saint N. (the saint of the day).

Remember, O God, the children of the holy Church: our fathers and mothers, and our brothers and sisters, both the living and the departed, especially those for whom this sacrifice is offered, N. Remember also all those who share with us today in this offering.

Amen.

Honor Mary, Mother of Our Lord Syriac: Imaryam yoldat aloho

Cong: Alleluia!

Honor Mary, Mother of our Lord and God, and with her remember all the righteous ones, prophets and apostles, martyrs and the priests, and the children of the Church, from age to age.

Anaphora of Saint John the Apostle RITE OF PEACE

DOXOLOGY

The congregation stands.

Cel: Glory be ★ to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, now and forever.

Amen.

PRAYER FOR PEACE

Cel: Lord God and Father; you are true love, security that is ever sure, and hope that never fails. Grant love, happiness, and everlasting peace to your children here before you. Make us worthy to give one another the greeting of peace with pure hearts and souls and with a holy kiss worthy of your blessed name, that we may raise glory to you, to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever. **Amen**.

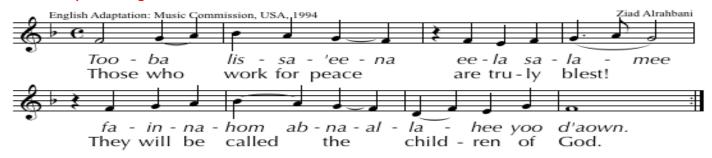
EXCHANGE OF PEACE

Cel: Peace to you, O Altar of God. Peace to the holy mysteries placed upon you. [Peace to you, my brother priest(s)]. Peace to you, O server of the Holy Spirit.

DIACONAL PROCLAMATION

Deacon: Let us give the greeting of peace to our neighbor with love and faith that are pleasing to God.

The people exchange the greeting of peace with joined hands. At 11 AM, another hymn in Arabic may be sung.



PRAYER OF THE IMPOSITION OF THE HAND

PRAYER OF THE VEIL

EUCHARISTIC PRAYER

DIALOGUE

Cel: The love of God the ★ Father, and the grace of the only-begotten ★ Son, and the communion and indwelling of the ★ Holy Spirit be with you, my brothers and sisters, forever. And with your Spirit.

Cel: Let us lift up our thoughts, our minds, and our hearts. We lift them up to the Lord.

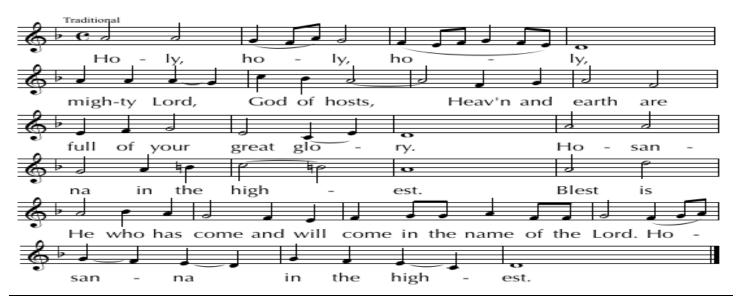
Cel: Let us give thanks to the Lord with reverence and worship him with humility. **It is right** and just.

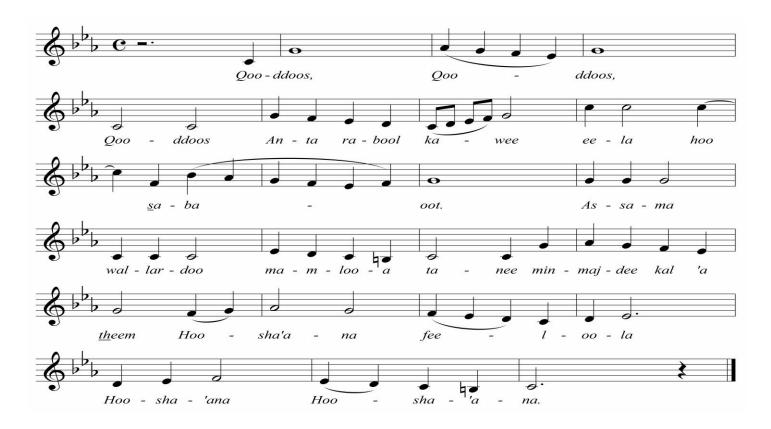
PREFACE

Cel: Father of Mercies, Lord of creation, Lord of the universe, unsearchable God, you are the Father of our Lord Jesus Christ, your beloved Son, born of you and equal to you. He is the radiance of your glory, the image of your being, and, by your power, the maker of all. In him you created the world in your grace. In him we see you, and from him we receive your Spirit. In him the mystery of the Trinity, hidden from all ages, was revealed.

We praise and thank you with our mouths that have been blessed by your word and cleansed with your forgiving hyssop. Those who glorify you are countless: the cherubim and seraphim, thousands of spiritual beings standing before you, and myriads of fiery ranks serving your majesty. They sing triumphant hymns with harmonious voices. O Lord, although we are your weak and sinful children, make us worthy, through the gift of your grace, to sing with them and proclaim:

HOLY, HOLY, HOLY





Cel: You are holy, O God the Father, with your only Son and your Holy Spirit, one and indivisible in nature, and you sanctify all things by your divine power. For our salvation you sent your Son into the world; he descended, became flesh, suffered, and was crucified for us, who had distorted his image.

INSTITUTION NARRATIVE

The Words of Institution of Our Lord are sung in Syriac.

Cel: Byow-mo how daq-dom ha-sho-dee-leh ma'-bed hy-eh nsa-bel-lah-mo be-dow qa-dee-sho-to. Ou-b-rek ou-qa-desh waq-so ou-ya-bel-tal-mee-dow kad o-mar. Sab-a-khool men-neh kul-khoon: Ho-no den ee-tow faghro-deel dah-lo-fy-koun wah-lof sagee-yeh meh-teq-she ou-meh-tee-heb Ihoo-soyou dhow-beh wal-ha-yeh dal-'o-lam 'ol-meen.

(Translation) And on the day before his life-giving passion, He took bread in his holy hands. He blessed, sanctified, and broke it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and eat of it, for this is my body which is broken and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



Cel: Ho-kha-no 'al ko-so dam-zeegh wo man ham-ro ou-men ma-yo ba-reh ou-qa-desh ya-

bel-tel mee-dow kad o-mar: Sah esh-tow meh-neh kul-khoon: Ho-no den ee-tow dmo deel dee-ya-tee-qee had-to Dah-lo-fy-koon wah-lof sa-gee-yeh Meh-the-shed ou-meh-tee heb. Lhoo-so-yo dhow-beh wal-ha-yeh Dal-o'lam 'ol-meen.

In a similar way, over the chalice of wine mixed with water, he blessed and sanctified it, and gave it to his disciples, saying: Take this, all of you, and drink from it, for this is my blood of the new covenant, which will be poured out and given for you and for many for the forgiveness of sins and for eternal life.



ANAMNESIS

Cel: Do this in memory of me. For whenever you gather in my name, and eat this bread and drink this cup, you remember my death and resurrection until I come again. We remember your death, O Lord. We profess your resurrection. We await your second coming. We implore your mercy and compassion. We ask for the forgiveness of sins, may your mercy rest upon us.

Cel: O Lord, we now remember all that you suffered and endured for us, and your liberating and life-giving plan of salvation: your miraculous incarnation, your saving passion, your life-giving cross and your life-giving death, your solemn burial, your joyous resurrection, your ascension into heaven, your sitting at the right hand of the Father; and your second coming when you shall reward all people according to their deeds. O Lord, have compassion and pour out your mercy upon all of us, that we may enjoy the gifts of your heavenly Church. For this your Church implores you and, through you and with you, implores your Father, saying: **Have mercy on us, Almighty Father. Have mercy on us.**

Cel: O Lord, as we, your sinful children, receive your graces, we thank you for them and because of them. We praise you. We bless you. We adore you. We glorify you. We profess our faith in you, and we ask you: Have compassion on us, O God, have mercy on us, and hear us.

EPICLESIS

Deacon: How awesome is this moment, my beloved, for the living Holy Spirit descends and rests upon this offering for our sanctification. Let us stand with reverence as we pray:

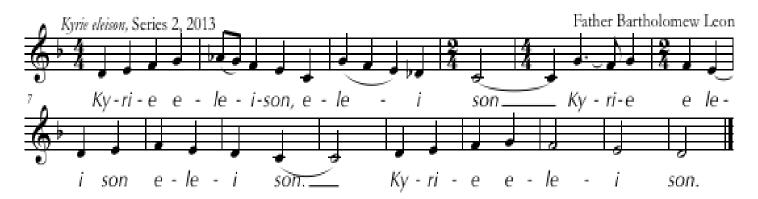
Cel: (At the same time, silently and bowing, he flutters his hands three times over the Mysteries)

Hear us, O Lord, that the gates of heaven may be opened, revealing that place of glorious light. May your Holy Spirit come, descend, and rest upon us and upon this offering, that it be for the pardon of faults and the forgiveness of sins for those who share in it.

The celebrant, kneeling on both knees, extends his hands and sings in English or in Syriac:

Cel: Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. Hear us, O Lord. And may your living Holy Spirit come and rest upon us and upon this offering.

'A-neen mor-yo. 'A-neen mor-yo. 'A-neen mor-yo. $^{\circ\circ}$ -nee-the mor roo- \underline{h} okh ha-yo $^{\circ\circ}$ -qa-dee-sho. $^{\circ\circ}$ -na-gen 'alain $^{\circ\circ}$ -'al qoor-bo-no ho-no.



Cel: That by his descent he may make this bread ★ the Body of Christ our God.

ai-ka-no dab-magh-no-noo-the ne'-bed lah-mo ho-no ★ fagh-ro dam-shee-ho a-lo-ho dee-lan.



Cel: And make the mixture in this chalice ★ the Blood of Christ our God.

oo-lam-za-gho dab-ko-so ho-no ★ dmo dee-leh dam-shee-ho a-lo-ho dee-lan.



Cel: Through these Mysteries may sinners be absolved and enemies be reconciled, may those who hate find peace and those who are sad find joy, may those who grieve be consoled and those who are sick be healed, may those in distress find comfort and those who repent be humbled; may the prophets be remembered, the apostles be honored, the martyrs be crowned, the confessors exult, and the angels rejoice; may your divinity be praised and your Trinity be honored, Father, Son, and Holy Spirit, now and always, and forever.



INTERCESSIONS

Congregation sits.

Cel: We offer you, O God, this sacrifice, the memorial of your passion, crucifixion, death, and resurrection, for your Church throughout the world. She is founded on your hope, remembers your salvation, and awaits your kingdom. We offer it for the bishops of the true faith. Grant them the wisdom and knowledge that comes from you, and make them worthy to proclaim your kingdom, especially N., the Pope of Rome, N. Peter, our Patriarch of Antioch, and N., our Bishop. May all the shepherds of the Church sanctify their days by caring, in justice and fear, for your people that you have entrusted to them. We pray to you, O Lord.



To each Intercession we respond:



The last Intercession is always:

Deacon: O Lord, in the sweetness of your compassion, receive the souls of our brothers and sisters, the children of Baptism who have gone to you in the true faith from this world of darkness, especially (N.) [those] for whom this sacrifice is offered, and for all inscribed in our Book of Life. May the Mystery of your Body and Blood be for them a pledge of life, a fire that consumes sins, and a burning coal that destroys transgressions. In your mercy, grant them rest in the dwellings of light and joy in the heavenly Jerusalem. O Lover of all people, grant us life, abundant blessings, mercy, and forgiveness for our sins and for theirs. **Grant rest, O God, to the departed, and forgive the sins we have committed, with or without full knowledge.**

Cel: O Lord, do not deprive us of your mercy, but keep us in the palm of your hand lest we fall and go astray, so that we may walk in your paths, follow your ways, and do your will. Forgive us and our departed, and pardon ♣ all sins and transgressions, hidden and seen, committed with or without full knowledge.

Make us worthy of a faithful Christian death that is pleasing to you, and join us to your righteous ones and to those who have done your will, that in us and in all things your blessed name may be glorified, with the name of our Lord Jesus Christ, and that of your living Holy Spirit, now and forever.



COMMUNION RITE

FRACTION, SIGNING, SPRINKLING, MINGLING, AND ELEVATION

All stand

Then all recite together:

O Lord, you are the pleasing Oblation who offered yourself for us. You are the forgiving Sacrifice who offered yourself to your Father. You are the High Priest, who offered yourself as the Lamb. Through your mercy, may our prayer rise like incense which we offer to your Father through you. To you be glory, forever.

LORD'S PRAYER

Cel: O Lord our Lord, you sent us your only Son, who is the radiance of your eternity, and he accomplished his plan of salvation for us, that we may come to you. May we call upon you with the prayer that he taught his holy disciples, saying.

The celebrant and congregation extend their hands and pray in Arabic or Syriac & English:

Our Father...but deliver us from evil. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. Amen.

Cel: Yes, O merciful Lord, we ask for your compassion. By your grace, make us worthy, that your glorious name be made holy in us, that your kingdom come to assist us in our weakness, and that your will dwell within us. Deliver us from all difficult temptations. For the kingdom, the power, and the glory are yours, now and forever. **Amen**.

PENITENTIAL RITE

Cel: Peace ★ be with you. And with your Spirit.

Deacon: Bow your heads before the God of mercy, before his forgiving altar, and before the Body and Blood of our Savior, who gives life to those who partake of him, and receive the blessing of the Lord.

Meanwhile the priest prays quietly:

Cel: O Lord, may your graces, your blessings, and all your divine gifts descend in abundance on your Church, your parishes, and your monasteries, that we may raise glory to you, now and forever.

Cel: The grace ★ of the most Holy Trinity, eternal and consubstantial, be with you, my brothers and sisters, forever. And with your Spirit.

Deacon: Let us look to God with reverence and humility, and ask him for mercy and compassion.

INVITATION TO COMMUNION

Cel: Holy Gifts ★ for the holy, with perfection, purity, and sanctity.

The celebrant and the congregation prepare for communion. They extend their hands in prayer and say:

Make us worthy, O Lord God, so that our bodies may be sanctified by your holy Body, and our souls purified by your forgiving Blood. May our communion be for the forgiveness of our sins and for new life. O Lord our God, to you be glory, forever.

COMMUNION OF THE CLERGY

COMMUNION OF THE PEOPLE

Communion is now distributed to the faithful. Communion is received by all on the tongue, not in the hand in the Maronite Church.

Prayer for Spiritual Communion

During the time of communion, recite the following in place of receiving physical communion:

O Divine Ocean of Mercy and Compassion, be with us in our time of trial and difficulties. Today I make an act of spiritual communion with you, the Life-Giving Trinity, Father, Son and Holy Spirit. At this time I am not able to receive the sacred body and blood of my Lord, God and Savior Jesus Christ, but I choose to live in union with him and in the unity of the Holy Spirit. I offer my day, my daily life, my joys and sorrows to you, for those around me, and for the whole world. Be with us O life-giving Triune God, for we know that nothing in this world has power over us. O Lover of all people, have mercy on us and on the whole world.

BLESSING WITH THE MYSTERIES

After communion, the celebrant blesses the congregation with the mysteries.

Cel: Again and again ★ we thank you, O Lord, and raise glory to you for giving us your Body to eat, and your living Blood to drink. O Lover of all people, have mercy on us.

Cong: Have mercy on us, O Lord, O compassionate and merciful One, O Lover of all people, have mercy on us.

THANKSGIVING

Cel: We thank you, O God, Father of great mercy, and we praise and glorify you for having made us worthy of your holy banquet and of sharing in your life-giving Mysteries. We implore you, do not condemn us on that fearful day, but deliver us from shame and disgrace, that we may join the assembly of your saints, so that with them and among them, we may raise glory to you, and to your only Son, and to your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

Cel: Peace ★ be with you. And with your Spirit.

Cel: O Christ, the King of Glory, we entrust our lives to you, knowing that you will take care of our needs. Help the elderly with your mighty power, restrain the young with your guidance, nurture the children and instruct them in your divine teaching, and sign each of us with your victorious cross. To you be glory, with your Father, and your Holy Spirit, now and forever. **Amen.**

FINAL BLESSING

Cel: Go in peace, my beloved brothers and sisters, with the nourishment and blessings you have received from the forgiving altar of the Lord. May the blessing of the Most Holy Trinity accompany you: the Father ♣, and the Son ♣, and the Holy Spirit ♣, the One God, to whom be glory, forever. **Amen.**